

**Susitarimas dėl 2024 m. spalio 2 d. Konsultavimo ir programavimo paslaugų sutarties Nr. 24VP-SUT-197 nutraukimo**

**LITGRID AB**, atstovaujama Sistemų valdymo departamento vadovas \_\_\_\_\_ veikiančio pagal 2024 m. gruodžio 20 d. įgaliojimą Nr. 24IG-292, (toliau - **Pirkėjas**),

ir

**EPRA ELEKTRIK ENERJI INŞ VE TIC. LTD. ŞTI**, atstovaujama vadovo \_\_\_\_\_ veikiančio pagal bendrovės įstatus. (toliau - **Pardavėjas**),

toliau kartu vadinami Šalimis, atsižvelgdami į tai, kad:

1. Šalys 2024 m. spalio 2 d. sudarė Konsultavimo ir programavimo paslaugų sutartį Nr. 24VP-SUT-197;
2. Sutarties Bendrųjų sąlygų 4.2.6 p. numatyta, kad Sutartis gali būti nutraukta abipusiu Šalių rašytiniu susitarimu, taip pat Viešųjų pirkimų / Pirkimų įstatyme nustatytais atvejais.
3. Lietuvos Respublikos pirkimų, atliekamų vandentvarkos, energetikos, transporto ar pašto paslaugų srities perkančiųjų subjektų, įstatymo 98 str. 3 d. numatyta, kad Sutartis gali būti nutraukta ir sutartyje nurodytais atvejais bei kitais negu Lietuvos Respublikos pirkimų, atliekamų vandentvarkos, energetikos, transporto ar pašto paslaugų srities perkančiųjų subjektų, įstatymo 98 str. 1 dalyje nurodytais ir Civiliniame kodekse nustatytais atvejais ir tvarka. Civilinio kodekso (toliau – **CK**) 6.125 str. numatyta, kad prievolė gali visiškai ar iš dalies baigtis jos šalių susitarimu.

Šalys, vadovaudamosi Sutarties Bendrųjų sąlygų 4.2.6 p., Lietuvos Respublikos pirkimų, atliekamų vandentvarkos, energetikos, transporto ar pašto paslaugų srities perkančiųjų subjektų, įstatymo 98 str. 3 d. ir CK 6.125 sudarė šį susitarimą (toliau – **Susitarimas**) ir susitarė:

1. Nutraukti Sutartį abipusiu Šalių susitarimu. Sutartis laikoma nutraukta Šalims pasirašius šį susitarimą.
2. Pirkėjas įsipareigoja iki 2025 m. spalio 3 d. sumokėti Pardavėjui už tinkamai suteiktas Paslaugas pagal 2025 m. rugsėjo 4 d. sąskaitą Nr. EPL2025000000039 į Pardavėjo banko sąskaitą, nurodytą Sutartyje.
3. Susitarimas įsigalioja Šalims jį pasirašius. Susitarimo pasirašymo diena yra laikoma diena, kurią Susitarimą pasirašė abi Šalys. Tuo atveju,

**Agreement on the Termination of the Consultancy and Programming Services Contract No. 24VP-SUT-197 dated 2 October 2024**

**LITGRID AB**, represented by Head of the Systems Management Department \_\_\_\_\_ acting under power of attorney No. 24IG-292 issued on 20 December 2024 (hereinafter - **the Buyer**),

and

**EPRA ELEKTRIK ENERJI INŞ VE TIC. LTD. ŞTI**, represented by CEO \_\_\_\_\_, acting under company's statutes (hereinafter - **the Seller**),

hereinafter jointly referred to as the Parties, taking into account that:

1. On 2 October 2024, the Parties entered into Consultancy and Programming Services Contract No. 24VP-SUT-197;
2. Clause 4.2.6 of the General Conditions of the Contract provides that the Contract may be terminated by mutual written agreement of the Parties, as well as in the cases provided for in the Law on Public Procurement / Procurement Law;
3. Article 98(3) of the Law of the Republic of Lithuania on Procurement in the Water, Energy, Transport and Postal Services Sectors provides that the Contract may also be terminated in the cases specified in the contract and in cases other than those referred to in Article 98(1) of the said Law, and in the cases and under the procedure established by the Civil Code. Article 6.125 of the Civil Code (hereinafter – **CC**) provides that an obligation may be terminated in whole or in part by agreement of the parties.

The Parties, acting in accordance with Clause 4.2.6 of the General Conditions of the Contract, Article 98(3) of the Law of the Republic of Lithuania on Procurement in the Water, Energy, Transport and Postal Services Sectors, and Article 6.125 of the CC, have entered into this agreement (hereinafter – the Agreement) and have agreed as follows:

1. To terminate the Contract by mutual agreement of the Parties. The Contract shall be deemed terminated upon signature of this Agreement by the Parties.
2. The Buyer undertakes to pay the Seller, by 3 October 2025, for the duly provided Services under invoice No. EPL2025000000039 dated 4 September 2025, to the Seller's bank account specified in the Contract.
3. This Agreement shall enter into force upon its signature by the Parties. The date of signature of the Agreement

jeigu Šalys Susitarimą pasirašė skirtingomis dienomis, Susitarimo pasirašymo diena yra laikoma ta diena, kurią Susitarimą pasirašė paskutinė iš Šalių. Jeigu Susitarimo pasirašymo datą nurodė tik viena iš Šalių, laikoma, kad abi Šalys pasirašė tą pačią dieną.

4. Šalys viena kitai patvirtina, jog neturi pretenzijų dėl Sutarties vykdymo ir/ar nutraukimo. Šalims nėra žinoma apie galimus atsakomybės taikymo atvejus, taip pat nėra žinoma apie įvykius ar aplinkybes, kurie galėtų sąlygoti Šalių atsakomybės atsiradimą pagal Sutartį.
5. Susitarimas yra neatskiriama Sutarties dalis.
6. Susitarimas sudarytas dviem vienodą juridinę galią turinčiais egzemplioriais, po vieną kiekvienai Šaliai.

**PIRKĖJAS  
LITGRID AB**

Adresas:

Karlo Gustavo Emilio Manerheimo g. 8, Vilnius  
Įmonės kodas: 302564383  
PVM Nr. LT100005748413  
Sąskaitos Nr. LT242150051000021766  
Bankas: OP Corporate Bank plc Lietuvos filialas  
Banko kodas: 21500  
Tel. Nr. +370 707 02 171  
El. p.: <mailto:info@litgrid.eu>

Sistemos valdymo de

as

025-09-17

**PARDAVĖJAS  
EPRA ELEKTRİK ENERJİ İNŞ VE TİC. LTD. ŞTİ**

Adresas:

Hacettepe Teknokent Safir 6f Blok No 9 Beytepe  
Çankaya, Ankara 06800, Turkija  
Įmonės kodas: -  
PVM kodas: 8590075734  
Sąskaitos Nr. TR54 0006 2000 4830 0009 0814 81  
Bankas: Garanti BBVA  
Banko kodas: Swift Code: TGBATRISXXX  
Tel. Nr. +90 532 684 684  
El. p.: [osman.tor@epri.com.tr](mailto:osman.tor@epri.com.tr)

Vadovas

   
Tel: 0312 299 25 27 Fax: 0312 299 25 28  
Dokümanbey Y.Ö. 055 007 5734  
Tic. Sicil No: 354762  
Mersis No: 0853007573400019

shall be deemed to be the date on which both Parties have signed it. If the Parties sign the Agreement on different dates, the date of signature of the Agreement shall be deemed to be the date on which the last of the Parties has signed it. If only one of the Parties indicates the date of signature of the Agreement, it shall be deemed that both Parties signed it on that date.

4. The Parties confirm to each other that they have no claims regarding the performance and/or termination of the Contract. The Parties are not aware of any circumstances or events that may give rise to liability under the Contract.
5. This Agreement forms an integral part of the Contract.
6. This Agreement has been drawn up in two counterparts of equal legal force, one for each Party.

**BUYER  
LITGRID AB**

Address:

Karlo Gustavo Emilio Manerheimo str. 8, Vilnius  
Company code: 302564383  
VAT code: LT100005748413  
Account No.: LT242150051000021766  
Bank: OP Corporate Bank plc Lithuanian branch  
Bank code: 21500.  
Tel. No.: +370 707 02 171  
Email: [info@litgrid.eu](mailto:info@litgrid.eu)

Head of the Systems M

ant

025-09-17

**SELLER  
EPRA ELEKTRİK ENERJİ İNŞ VE TİC. LTD. ŞTİ**

Address:

Hacettepe Teknokent Safir 6f Blok No 9 Beytepe Çankaya,  
Ankara 06800, Turkey  
Company code: -  
VAT code: 8590075734  
Account No.: TR54 0006 2000 4830 0009 0814 81  
Bank: Garanti BBVA  
Bank code: Swift Code: TGBATRISXXX  
Tel. No.: +90 532 684 684  
Email: [osman.tor@epri.com.tr](mailto:osman.tor@epri.com.tr)

CEO

   
Tel: 0312 299 25 27 Fax: 0312 299 25 28  
Dokümanbey Y.Ö. 055 007 5734  
Tic. Sicil No: 354762  
Mersis No: 0853007573400019